MALTA

# QORTI CIVILI
# PRIM' AWLA

**ONOR. IMHALLEF**
**MARK CHETCUTI**

Seduta tad-29 ta' Novembru, 2012

Citazzjoni Numru. 877/2012

**Av. Dottor Antoine Camilleri bhala prokuratur specjali ghan-nom u in rappresentanza tas-socjeta' estera Reebok International Limited**

**vs**

**Dr. Cedric Mifsud u P.L. Luisa Tufigno**
**gew nominati kuraturi deputati sabiex jirrapprezentaw lis-socjeta' Algeria Gulf Bank u lis-socjeta' Wealth Promise**
**Limited ADD: No. 04 23/F, Golden Business Center 2028**
**Shen Nan Road East, Luohu, Shenzhen, China**
**b'digriet tat-2 ta' Ottubru 2012**

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tal-4 ta' Settembru 2012 li jghid hekk:

1. Illi s-socjeta Reebok International Limited ta' Moor Lane Mill, Lancaster LA1 1GF, tar-Renju Unit hija proprjetarja ta' diversi markji, fosthom il-markju "REEBOK" u l-markju distintiv maghruf bhala "Stripecheck II Design", liema markji huma wzati minn din is-socjeta fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti "A" u "B";

2. Illi s-socjeta rikorrenti hija detentrici tad-dritt ta' proprjeta industrijali tal-istess markji "REEBOK" u "Stripecheck II Design" fil-komplessita taghhom irregistrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht Trademark No. 17143 (kif muri f'Dok. "A"), u Trademark No. 22324 (kif muri f'Dok. "B"), kif ukoll minhabba l-fatt illi s-socjeta rikorrenti ghandha d-drittijiet tal-awtur fuq id-disinn jew xoghol artistiku "Stripecheck II Design" u dan kollu ai termini tal-artikolu 2 tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) tal-Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta;

3. Illi jirrizulta illi fit-3 ta' Awissu 2012 iddahhlet gewwa Malta fuq il-vapur "CMA CGM FIDELIO", u/jew gew importati temporanjament u/jew tqieghdu gewwa zona hielsa jew mahzen hieles, konsenja ta' zraben sportivi li jgibu fuqhom il-markji "REEBOK" u "Stripecheck II Design" fuq imsemmija liema konsenja tikkonsisti fi tlett elef hames mija u erbghin (3,540) pari zraben sportivi, b'Container Numru PVDU1052858, u li lkoll ma humiex genwini, u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414;

4. Illi mill-Polza ta' Kargu Numru GGZ0458034 jirrizulta li d-dettalji tas-'shipper' taz-zraben sportivi in kwistjoni huma ndikati bhala "Wealth Promise Limited ADD: No. 04 23/F, Golden Business Center 2028 Shen Nan Road East, Luohu, Shenzhen, China" filwaqt li l-konsenjatarji huma ndikati bhala "To The Order Of The Algeria Gulf Bank";

5. Illi d-dhul gewwa Malta, u/jew l-esportazzjoni u/jew ir-ri-esportazzjoni ghal-cirkolazzjoni hielsa, u/jew importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' oggetti li jikkontravvjenu dritt dwar il-proprjeta

intellettwali huwa projibit skond l-artikolu 4 tal-istess Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta;

6. Illi dawn iz-zraben sportivi in kwistjoni jikkontravvjenu d-drittijiet ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti skond l-artikolu 2(1)(a)(i), (ii) u (iii) tal-Kap. 414, li favur taghha huma rregistrati l-markju “REEBOK” u l-markju distintiv maghruf bhala “Stripecheck II Design”, u jikkontravvjenu wkoll id-drittijiet ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti skond l-artikolu 2(1)(b) tal-istess Kap. 414, u dan kollu kif ben spjegat mill-analizi li ghamel rapprezentant tas-socjeta estera adidas International Marketing B.V. ghas-socjeta rikorrenti (ara r-rapport tal-analizi mmarkat bhala Dok. “C”);

7. Illi din il-konsenja ta’ zraben sportivi bhalissa tinsab mizmuma mill-Kontrollur tad-Dwana taht il-provvedimenti tal-Kap. 414 wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur wara li gew provduti lilu l-informazzjoni kollha pertinenti sabiex ikun jista’ jiddeciedi dwar il-kaz (ara kopja tal-applikazzjoni mmarkata bhala Dok. “F”);

8. Illi l-Avukat Dr. Antoine Camilleri noe jiddikjara illi l-fatti suesposti jafhom in parti personalment u in parti minn informazzjoni li inghatatlu mill-Kontrollur tad-Dwana u mill-mandanti tieghu;

Ghaldaqstant, ir-rikorrent nomine jitlob umilment li din l-Onorabbli Qorti joghgobha:

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi z-zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b’piraterija skond l-artikolu 2(1)(a) u/jew (b) tal-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta’ Intellettwali (Mizuri Intrakonfini), Kap. 414 tal-Ligijiet ta’ Malta;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta’ din il-konsenja ta’ zraben

sportivi, li tikkonsisti fi tlett elef hames mija u erbghin (3,540) pari zraben sportivi, b'Container Numru PVDU1052858, da parti tas-socjetajiet intimati jew min minnhom u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti in kwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f'isem is-socjeta rikorrenti bin-Numri 17143 u 22324 fir-Registru tal-Markji ta' Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha "Stripecheck II Design";

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana u/jew lis-socjeta rikorrenti a bazi tal-ewwel talba u/jew tat-tieni talba sabiex jiddistruggu z-zraben sportivi in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u ghas-spejjez tas-socjetajiet intimati jew min minnhom, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna kull rimedju iehor li tista' skond it-termini ta' l-Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta' Intellettwali (Mizuri Intrakonfini) – Kap. 414 tal-Ligijiet ta' Malta, fil-konfront tas-socjeta rikorrenti;

5. Tordna lis-socjetajiet intimati jew min minnhom sabiex ihallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni taz-zraben sportivi in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal-Kap. 414;

Bl-ispejjez, kontra s-socjetajiet intimati jew min minnhom li minn issa huma ngunti ghas-subizzjoni.

Rat il-lista tax-xhieda u d-dokumenti li huma esebiti u mmarkati minn Dok. A sa Dok. G;

Rat id-digriet tat-2 ta' Ottubru 2012 fejn gew nominati l-kuraturi deputati ndikati sabiex jidhru ghall-entitajiet intimati;

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-1 ta' Novembru 2012 fejn ecceppew:

Illi l-kuraturi ghamlu bosta tentattive sabiex jikkuntatjaw lil Algeria Gulf Bank u lis-socjeta Weath Promise Limited ADD: No. 04 23/F, Golden Business Center 2028 Shen Nan Road East, Luohu, Shenzhen, China pero sallum dawn it-tentattivi rrizultaw fin-negattiv. Ghaldaqstant f'kaz li jirrnexielhom jaghmlu kuntatt jisservaw li, bl-awtorizazzjoni ta' din l-Onorabbli Qorti, jipprezentaw eccezzjonijiet f'stadju ulterjuri.

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza in difett d'ostakolo;

Rat ix-xhieda kollha prodotta;

Rat id-dokumenti kollha esebiti;

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

**Ikkunsidrat**

Illi jirrizulta li is-socjeta attrici hija proprjetarja ta' diversi markji fost ohrajn tal-markju 'Reebok' u l-markju distintiv maghruf bhala "Stripecheck II Design", liema markji huma uzati minn din is-socjeta fuq diversi prodotti manifatturati minnha bhal abbiljamenti tal-hwejjeg, zraben sportivi, brieret u prodotti ohra, u dan skond kif jidher fuq id-Dokumenti A u B, liema markji huma registrati fir-Registru tal-Markji f'Malta taht Trademarks numri 17143 u 22324.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'*container* Numru PVDU1052858 li kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM FIDELIO li kien diehel Malta fit-3 ta' Awwissu 2012 l-Ufficjali tad-Dwana sabu konsenja ta' tlett elef hames mija u erbghin (3,540) pari zraben sportivi li jgibu l-markju tas-socjeta rikorrenti u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-projibizzjoni tal-artikolu 4 tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegwentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn

kienu kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mir-rapport datat 28 ta' Awwissu 2012 (Dok. C a fol. 11) maghmul min Timothy Behean, General Counsel, Intellectual Property Department tas-socjeta rikorrenti.

Illi allura jirrizulta li kien hemm ksur tal-artikoli appositi tal-Kap. 414, u s-socjeta attrici inizjat dawn l-opportuni proceduri gudizzjarji skond il-ligi, u fit-terminu indikat.

Peress li l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat esebiti bhala Dok. A sa Dok. G u atti ohra prezentati fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavits tal-Ufficjal tad-Dwana (Dok. GA1 a fol. 56) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-Dwana, u tar-rapport ta' Timothy Behean li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha nkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkata fl-affidavit Dok. GA1 ta' George Agius, Ufficjal tad-Dwana datat 20 ta' Novembru 2012. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej:

## Konkluzzjoni

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati

1. Tiddikjara u tiddeciedi illi l-konsenja konsistenti fi tlett elef hames mija u erbghin (3,540) pari zraben sportivi in kwistjoni li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-istess Kontrollur, huma oggetti falsifikati u/jew oggetti mdahhla b'piraterija (skond l-artikolu 2(1)(a) u (b) tal-Kap. 414;

2. Tiddikjara u tiddeciedi illi d-dhul gewwa Malta u/jew l-importazzjoni temporanja u/jew tqeghid gewwa zona hielsa jew mahzen hieles ta' din il-konsenja in kwistjoni, b'Container Numru PVDU1052858 da parti tas-socjetajiet intimati u li jinsabu maqbuda wara l-applikazzjoni bil-

miktub li ghamlet is-socjeta rikorrenti lill-Kontrollur tad-Dwana jikkontravvjenu d-dritt ta’ proprjeta intellettwali tas-socjeta rikorrenti inkwantu li ma humiex genwini, skond l-artikolu 2(1)(a)(i)(ii)(iii) u (b) tal-Kap. 414 (Att dwar Drittijiet Dwar Proprjeta’ Intellettwali (Mizuri Intrakonfini)) u ghaldaqstant vjolazzjoni tal-artikolu 4 tal-istess Kap. 414, u dan fil-konfront tat-Trademarks registrati f’isem is-socjeta rikorrenti bin-numri 17143 u 22324 fir-Registru tal-Markji ta’ Malta, u/jew fil-konfront tad-drittijiet tal-awtur illi s-socjeta rikorrenti ghandha fuq ix-xoghol artistiku taghha “Stripecheck II Design”;

3. Tordna lill-Kontrollur tad-Dwana sabiex fi zmien qasir u perentorju ta’ disghin (90) gurnata mid-data ta’ din is-sentenza jiddistruggi l-oggetti in kwistjoni minghajr ebda kumpens lil, u a spejjez tas-socjetajiet intimati, skond l-artikolu 8 tal-Kap. 414;

4. Tordna lis-socjetajiet intimati jhallsu l-ispejjez kollha fir-rigward tat-trasport, tal-hazna, tad-distruzzjoni tal-konsenja tal-oggetti in kwistjoni, u tal-ispejjez tal-Ufficjali tad-Dwana skond it-termini tal- Kap. 414 kif jirrizulta mill-prospett fl-Affidavit ta’ George Agius Dok. GA1;

5. Tastjeni milli tiehu konjizzjoni ulterjuri tar-raba talba attrici;

Bl-ispejjez kontra s-socjetajiet/entitajiet konvenuti b’dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

**< Sentenza Finali >**

--------------------------------TMIEM--------------------------------